Les cédéroms à la bibliothèque du Goethe Institut

*par Angela Tissier**

Les cédéroms que nous présentons dans notre salle de lecture sont des ouvrages de référence en allemand : annuaires, bibliographies, années complètes de périodiques, banques de données biographiques et iconographiques, un atlas avec toutes les localités allemandes, et enfin les œuvres complètes de Johann Wolfgang von Goethe, dont l'Allemagne a fêté le 250e anniversaire le 28 août.

Pendant les heures d'ouverture de la bibliothèque, les visiteurs peuvent consulter ces cédéroms sur deux appareils situés à proximité de notre point d'information. Les disques sont enfermés dans un meuble. Le collègue qui est de permanence sort le disque sur demande, le place dans l'appareil et donne des explications si cela est nécessaire.

Nous assistons nos lecteurs dans la mesure du possible. Une jeune fille désire consulter la *Frankfurter Allgemeine Zeitung* : nous lui expliquons comment chercher et imprimer les articles. Pour des recherches longues, nous préférons recevoir sur rendez-vous. La *Deutsche Nationalbibliographie,* par exemple, offre de nombreuses possibilités de recherche (mots du titre, mots matière, mais aussi « genre de document ») : avec un peu de patience, on trouvera donc les thèses en sciences économiques publiées entre 1986 et 1992.

Certains cédéroms exigent beaucoup de l'utilisateur : apprendre à se servir de *Goethes Werke auf CD-ROM* prend du temps, mais quelles possibilités de recherche ! Des citations, des poèmes, des titres d'ouvrages... la liste des personnes à qui Goethe adressait des lettres...

Un de nos projets pour l'année prochaine serait d'inviter des collaborateurs de la maison Chadwyck-Healey pour faire une présentation devant un public intéressé. Nous envisageons la même chose avec le *Marburger index*, une banque de données iconographiques très complète.

Ces cédéroms et PC sont constamment utilisés par les bibliothécaires pour le travail d'information : pour chercher un titre ou une maison d'édition dans le *VLB* (catalogue des livres en vente en Allemagne, neuf éditions par an), pour rechercher une biographie dans le *Munzinger Archiv* (cette banque de données biographique est actualisée tous les mois), ou pour répondre au téléphone à une personne qui veut savoir où se trouve Tauberbischofsheim : on trouve toutes les localités allemandes dans la *Generalkarte*, un atlas routier allemand très détaillé.

Nous avons reçu les premiers cédéroms en 1995, avec un nouvel ordinateur accompagné d'un lecteur permettant de loger six cédéroms. À l'époque, nous n'avions que trois disques, une capacité suffisante pour nos besoins d'alors. Mais, trois ans après et avec trente titres en plus, les installations en réseau étant trop onéreuses, nous avons dû changer pour un élément plus simple où l'on ne met qu'un disque à la fois.

L'ordinateur qui était suffisant en 1995 ne l'est plus aujourd'hui, et nous ne pouvons pas présenter certains cédéroms, par exemple l'*Encyclopaedia universalis*. Avec le nombre croissant de disques, il nous faudrait des ordinateurs supplémentaires.

Nous travaillons donc depuis cinq ans avec ce média, et nous ne pourrions plus nous en passer : le cédérom est un support (presque) idéal pour des bibliographies et continue de l'être. Nous attendons l'édition de la *Deutsche National bibliographie* sur DVD-Rom, grâce auquel on pourra, sur un seul disque, rechercher les publications allemandes depuis 1945 ! Jusqu'alors cette bibliographie occupait cinq disques, mais l'édition sur papier s'étendait sur des dizaines de mètres de rayonnages.

Le manque de place est un argument majeur pour le choix des cédéroms. Cependant, faute d'ordinateurs, nous faisons quand même une sélection sévère : les cédéroms de l'annuaire des auber-

* *Directrice adjointe du Département bibliothèque & information du Goethe Institut à Paris*

ges de jeunesse en Allemagne et du *Wer ist Wer* (le *Who's Who* allemand), ainsi que bien d'autres titres, n'apportaient pas assez d'avantages, et nous sommes revenus à l'édition sur papier.

Ce support est plus exigeant que les autres médias : chaque publication a ses propres logiciels de recherche, et les manuels d'utilisation que nous avons réunis dans un classeur sont très peu utilisés.

Nous sommes donc constamment sollicités par ceux de nos lecteurs qui viennent pour la première fois consulter un cédérom. Nous les aidons dans la mesure de nos possibilités et parfois, après quelques jours de travail assidu, les lecteurs finissent par être plus compétents que nous. Dans la plupart des cas, nos visiteurs doivent en outre surmonter les problèmes de langue : même quand on sait lire un article en allemand, on ne comprend pas forcément tous les termes d'un mode d'emploi. Là aussi, nous intervenons pour faciliter les débuts.

En dehors de ces ouvrages de référence, nous avons une collection de cédéroms en prêt. Rien ne distingue le prêt d'un cédérom d'un prêt de CD : les disques sont en libre accès, comme tous nos livres, vidéos et CD, et le délai de prêt est de deux semaines. La collection est encore modeste (80 titres environ) : il y a surtout des disques concernant la langue, la littérature et l'art allemands.

On en trouvera une liste sur notre site Internet (http ://www. goethe. de/fr/par/fricdrom. htm). Nous envoyons cette liste sur simple demande adressée au Goethe Institut, 17 avenue d'Iéna, 75116 Paris (tél. : 01 44 43 92 66 - fax : 01 44 43 92 69 - e-mail : tissier@paris. goethe. org).